

## Condizioni generali di contratto di Medtronic (Svizzera) AG

Versione: Febbraio 2026

### 1. Ambito di applicazione

- 1.1. Le presenti condizioni generali di vendita e fornitura di Medtronic (Svizzera) AG (di seguito "Condizioni generali di contratto", "**CGC**") si applicano a tutti i contratti aventi come oggetto la fornitura di beni e/o servizi stipulati tra MEDTRONIC e un terzo. Sono esclusi dall'ambito di applicazione delle presenti CGC i contratti stipulati con consumatori relativi a dispositivi per la gestione del diabete.
- 1.2. Il termine "**Medtronic**" include anche le società affiliate di Medtronic. Per società affiliate si intendono le società direttamente o indirettamente controllate dalla stessa società madre.
- 1.3. Le CGC si applicano in via esclusiva. Condizioni differenti o divergenti della controparte contrattuale di MEDTRONIC (di seguito "**Cliente**") non trovano applicazione, nemmeno qualora il Cliente vi faccia esplicito riferimento nella conferma d'ordine, di consegna, di acquisto o in documenti simili. Tali condizioni saranno valide esclusivamente nel caso in cui MEDTRONIC le abbia espressamente accettate per iscritto.
- 1.4. Condizioni contrastanti con le presenti CGC che le parti contraenti hanno convenuto in altri documenti contrattuali (ad esempio, contratti quadro, di noleggio, di comodato, di consegna in conto deposito o di servizio) prevalgono sulle presenti CGC.
- 1.5. MEDTRONIC si riserva il diritto di modificare le CGC in qualsiasi momento e di applicarle quindi ai contratti stipulati successivamente.

### 2. Offerte

- 2.1. Le offerte di MEDTRONIC sono senza impegno e non vincolanti.

- 2.2. Il contratto stipulato tra MEDTRONIC e il Cliente, di cui le presenti CGC costituiscono parte integrante (di seguito "**Contratto**"), si considera concluso, salvo diversamente convenuto, solo con la conferma d'ordine da parte di MEDTRONIC, e in ogni caso al più tardi con l'esecuzione della prestazione contrattualmente dovuta da parte di MEDTRONIC. La bolla di consegna vale contestualmente come conferma d'ordine.

- 2.3. Qualora si sia concordata una consegna in conto deposito, l'uscita della merce dal magazzino equivale a una vendita e autorizza MEDTRONIC all'emissione della fattura.

### 3. Consegne

- 3.1. MEDTRONIC effettua le consegne su base giornaliera, tranne in coincidenza di festività legali. A patto che il prodotto sia disponibile, i tempi di consegna standard sono generalmente di un massimo di tre giorni lavorativi (lunedì-venerdì) ("**Termine di consegna standard**") dal ricevimento dell'ordine entro le ore 16:00 di un giorno lavorativo (lunedì-venerdì). Per le consegne su pallet, il suddetto termine può essere prorogato di un giorno lavorativo. MEDTRONIC confermerà per iscritto i tempi di consegna solo nel singolo caso.
- 3.2. Le consegne entro il termine di consegna standard sono gratuite. Qualora il Cliente desideri che la consegna sia effettuata prima del Termine di consegna standard indicato alla clausola 3.1 ("**Consegna espressa**"), è previsto l'addebito delle spese di spedizione in misura pari agli importi sotto riportati per ordini pervenuti entro il limite indicato:
  - (a) consegna entro le ore 17:00 del giorno lavorativo successivo: CHF 40 per consegna;

- (b) consegna entro le ore 12:00 del giorno lavorativo successivo: CHF 70 per consegna;
  - (c) consegna entro le ore 09:00 del giorno lavorativo successivo: CHF 100 per consegna;
  - (d) consegna lo stesso giorno tramite servizio corriere/taxi: CHF 250 per consegna.
- 3.3. I tempi di consegna possono essere ragionevolmente prorogati qualora si verificino eventi non imputabili a MEDTRONIC o inevitabili nonostante l'applicazione della dovuta diligenza, quali eventi di forza maggiore secondo la clausola 14 delle presenti CGC, nonché provvedimenti amministrativi, gravi interruzioni dell'operatività, incidenti o ritardi/ non conformità nella fornitura delle materie prime necessarie. Qualora tale impedimento si protragga per oltre 2 mesi, il Cliente o MEDTRONIC potrà recedere dal Contratto.
- 3.4. Le consegne di MEDTRONIC sono effettuate secondo la modalità "DDP" (Delivered Duty Paid, Incoterms 2020). La consegna entro il Termine di consegna standard è gratuita per il Cliente. Il supplemento per consegna tramite corriere, corriere notturno o servizio espresso, nonché per imballaggi speciali, è addebitato a parte al Cliente.
- 3.5. MEDTRONIC si riserva il diritto, a propria discrezione, di consolidare gli ordini effettuati dal Cliente in momenti diversi allo scopo di ottimizzarne la gestione, ridurre le emissioni di gas serra e il consumo di materiali di imballaggio. In concreto, ciò significa che i prodotti inclusi in ordini diversi dello stesso Cliente potranno essere consegnati insieme in uno o più colli ("**Consolidamento degli ordini**"). Tale consolidamento avviene per ogni singolo indirizzo di consegna. Il consolidamento non riguarda gli ordini che richiedono una Consegna espressa.
- 3.6. MEDTRONIC si riserva il diritto di adeguare gli ordini non conformi al formato di confezione standard, informandone preventivamente il Cliente. MEDTRONIC si riserva il diritto di effettuare consegne parziali con riferimento alla quantità dei pezzi.
- 3.7. I prodotti forniti sono destinati esclusivamente all'uso interno da parte del Cliente e non alla rivendita, la quale è consentita solo previa autorizzazione espressa di MEDTRONIC.
- 3.8. In caso di ritardo nella consegna da parte di MEDTRONIC, il Cliente ha il diritto di recedere dal Contratto solo previo invio di un sollecito scritto e dopo un termine ragionevole. Il recesso deve essere comunicato per iscritto.
- 3.9. Se il Cliente subisce un danno a seguito del ritardo nella consegna, può richiedere un risarcimento per danno da ritardo nella consegna solo qualora ricorrano tutte le seguenti condizioni:
- (a) è possibile dimostrare che il ritardo nella consegna è imputabile a MEDTRONIC e presenta un nesso di causalità diretto con il danno;
  - (b) il ritardo nella consegna è superiore a 2 settimane;
  - (c) MEDTRONIC non ha offerto al Cliente una consegna sostitutiva adeguata.
- 3.10. La rivendicazione di cui alla clausola 3.9 è in ogni caso limitata a un risarcimento massimo del 50%, calcolato sul valore della parte di consegna in ritardo. È esclusa qualsiasi ulteriore richiesta di risarcimento da parte del Cliente nei confronti di MEDTRONIC per ritardo nella consegna.
- ## 4. Prezzi
- 4.1. Tutti i prezzi sono espressi in franchi svizzeri (CHF), al netto dell'IVA o altre imposte e tasse, nonché di addebiti extra (ad esempio, per imballaggi speciali, spese straordinarie o assicurazioni speciali per il trasporto).

4.2. I prodotti e i servizi saranno addebitati ai prezzi di listino in vigore all'atto del ricevimento dell'ordine, come riportato nel sistema digitale di MEDTRONIC (accessibile su: [www.medtronicconnect.com](http://www.medtronicconnect.com)) ("**Prezzi di sistema**"). Tali prezzi sono vincolanti solo se il prodotto e il servizio sono forniti da MEDTRONIC entro due mesi dopo il ricevimento dell'ordine; diversamente, si applicheranno i Prezzi di sistema in vigore all'atto della consegna del prodotto o dell'esecuzione del servizio. La merce in conto deposito è addebitata ai Prezzi di sistema in vigore nel momento in cui viene prelevata dal magazzino. Se il sistema digitale di MEDTRONIC non è disponibile all'atto dell'ordine, si applicheranno i prezzi di listino. Fanno eccezione eventuali diversi accordi scritti convenuti tra MEDTRONIC e il Cliente.

4.3. MEDTRONIC si riserva il diritto di adeguare, in misura ragionevole e secondo le consuetudini di mercato, gli importi convenuti nei singoli contratti al fine di mantenere un equilibrio tra prezzo e prestazione. MEDTRONIC potrà così compensare i maggiori o minori costi legati, in particolare, all'aumento o alla diminuzione dei costi di trasporto e logistica, dei costi del lavoro, della spesa energetica e all'aumento generalizzato dei prezzi. In caso di aumenti di prezzo superiori al 5%, il Cliente ha il diritto di recesso straordinario dal singolo contratto. MEDTRONIC è tenuta a comunicare per iscritto l'adeguamento dei prezzi con almeno 3 mesi di anticipo rispetto all'entrata in vigore.

## **5. Termini e modalità di pagamento**

5.1. Le fatture di MEDTRONIC devono essere pagate entro 30 giorni dalla data di emissione sul conto corrente indicato da MEDTRONIC. Non sono ammesse detrazioni di alcun tipo, come sconti per pagamento anticipato o commissioni. A partire dal 31° giorno successivo alla data di emissione della fattura si applicheranno automaticamente le disposizioni di legge applicabili in

caso di ritardato pagamento, senza necessità di sollecito da parte di MEDTRONIC.

5.2. MEDTRONIC si riserva il diritto di fatturare separatamente le consegne parziali.

5.3. In caso di mancato rispetto dei termini di pagamento, MEDTRONIC si riserva altresì il diritto di effettuare eventuali forniture o servizi ancora in sospeso solo dietro pagamento anticipato o previa presentazione di garanzie. Se il Cliente non adempie alla richiesta di pagamento anticipato o presentazione di garanzie entro un termine aggiuntivo ragionevole, MEDTRONIC ha il diritto di recedere in tutto o in parte dal Contratto. Altrettanto vale nel caso in cui, dopo la stipula del Contratto, MEDTRONIC venga a conoscenza di un significativo deterioramento della situazione patrimoniale del Cliente.

5.4. Eventuali sconti saranno concessi da MEDTRONIC solo a condizione che il Cliente abbia adempiuto integralmente e puntualmente a tutti gli obblighi di pagamento che gli incombono verso MEDTRONIC.

## **6. Condizioni di garanzia e diritti in caso di difetti**

6.1. MEDTRONIC garantisce che i prodotti possiedano le caratteristiche dichiarate, così come che siano conformi a tutti i requisiti legali e regolatori.

6.2. Si applicano le condizioni di garanzia indicate nel manuale per l'uso di ciascun prodotto o, in alternativa, in specifici accordi contrattuali stipulati separatamente. Si escludono tutti i diritti di garanzia di legge.

6.3. Il periodo di garanzia inizia con la consegna o l'utilizzo del prodotto. La garanzia viene meno anticipatamente in caso di uso improprio dei prodotti da parte del Cliente o di terzi, nonché di interventi di manutenzione effettuati da terzi incaricati dal Cliente, salvo che MEDTRONIC vi abbia acconsentito per scritto.

6.4. Ogni prodotto fornito deve essere ispezionato immediatamente dopo il ricevimento da

parte del Cliente. Il diritto alla garanzia decade se eventuali contestazioni riguardanti la quantità della merce e tutti i difetti rilevabili con un'accurata ispezione non vengono sollevate immediatamente per iscritto, fermo restando che dovranno essere ricevute da MEDTRONIC nel termine di dieci giorni lavorativi. Ciò vale anche per eventuali contestazioni riguardanti difetti occulti, che devono essere segnalati entro dieci giorni lavorativi dalla loro scoperta. In ogni caso, il diritto alla garanzia decade una volta decorso il periodo di garanzia concesso.

- 6.5. Per i prodotti difettosi, l'obbligo di garanzia si limita, a discrezione di MEDTRONIC, alla riparazione o alla sostituzione con merce priva di difetti; i costi di materiale, trasporto e manodopera sostenuti a tal fine saranno a carico di MEDTRONIC. Non sussiste alcun diritto alla fornitura di un dispositivo sostitutivo, salvo se diversamente convenuto per iscritto.
- 6.6. Eventuali diritti del Cliente al risarcimento per danni o al rimborso di spese inutilmente sostenute sono riconosciuti, anche in caso di difetti, solo nei limiti di cui al disposto della clausola 15, con l'esclusione di qualunque altro caso.
- 6.7. Per i prodotti riparati o avuti in sostituzione, in caso di difetti valgono gli stessi diritti riconosciuti per i prodotti originariamente forniti, tuttavia solo fino alla scadenza del relativo periodo di garanzia.
- 6.8. In caso di reso di un prodotto coperto da garanzia, MEDTRONIC si impegna a fornire nel singolo caso istruzioni specifiche su come procedere.

## **7. Reso**

- 7.1. Il Cliente ha il diritto di restituire a MEDTRONIC i prodotti ricevuti ("**Reso**") alle seguenti condizioni:
  - (a) Il Reso deve essere comunicato a MEDTRONIC prima della spedizione

del prodotto difettoso. A tal fine, il Cliente deve compilare l'apposito modulo di reso (disponibile su [www.medtronic.ch](http://www.medtronic.ch) → Operatori sanitari → Customer service) e inviarlo all'indirizzo e-mail: [rs.returnCH@medtronic.com](mailto:rs.returnCH@medtronic.com); in alternativa, può registrare il Reso sul portale online "MEDTRONIC Connect E-Store". In via eccezionale, il Cliente può inviare il modulo al proprio referente Medtronic, sempre tramite e-mail.

- (b) Il Reso deve avvenire entro 60 giorni dalla data della fattura; in caso contrario potrebbero essere applicati degli addebiti.
- (c) All'atto del ricevimento, il prodotto deve avere una data di scadenza residua di almeno quattro mesi.
- (d) Il prodotto deve essere confezionato nell'imballaggio originale, non utilizzato e non danneggiato.
- (e) Il prodotto non deve essere sporco né contaminato.
- (f) È necessario disporre di un numero di reso, che deve essere comunicato a MEDTRONIC all'atto della restituzione.

- 7.2. Il prodotto reso non sarà in alcun caso inviato di nuovo al Cliente, indipendentemente dall'emissione o meno di una nota di credito.
- 7.3. La proprietà della merce resa viene trasferita a MEDTRONIC nel momento in cui viene ricevuta presso la sede dell'azienda.
- 7.4. Non è possibile restituire prodotti modificati in base a una richiesta del Cliente ("**Prodotti personalizzati**").
- 7.5. La procedura di reso da seguire nel singolo caso è descritta in dettaglio nella "Informativa sui resi di MEDTRONIC (Schweiz) AG" (disponibile su: [www.medtronic.ch](http://www.medtronic.ch) → Operatori sanitari → Customer service).

## **8. Assistenza specialistica e formazione**

- 8.1. Per un utilizzo corretto e professionale dei prodotti forniti, MEDTRONIC mette a disposizione le necessarie informazioni sui prodotti e, a seconda delle esigenze del Cliente, offre uno specifico corso di formazione.
- 8.2. La formazione del personale si svolge nel rispetto delle linee guida interne di MEDTRONIC in materia di conformità, tenendo conto delle disposizioni di legge e dei regolamenti di settore vigenti in Svizzera e in Europa.

## **9. Sconti**

- 9.1. Se il Contratto prevede l'applicazione di uno sconto al raggiungimento di un dato volume di vendita da parte del Cliente, la determinazione di tale fatturato non tiene conto dei seguenti importi: spese di spedizione, interventi di assistenza e riparazione, prestazioni di servizi e pagamenti legati a beni strumentali o al loro finanziamento.
- 9.2. In caso di variazione significativa delle condizioni legate all'adesione a un gruppo d'acquisto (ad esempio, ingresso o uscita da tale gruppo), MEDTRONIC si riserva il diritto di adeguare o revocare gli sconti concordati.
- 9.3. Medtronic si riserva il diritto di applicare le variazioni degli sconti in un secondo momento, per avere il tempo di effettuare internamente calcoli e adeguamenti.

## **10. Prodotti forniti in prova e in comodato d'uso**

- 10.1. I prodotti forniti in prova e in comodato d'uso sono limitati a una durata massima di tre mesi.
- 10.2. Richiedono in ogni caso un accordo preventivo, esplicito e in forma scritta.

## **11. Prodotti informatici e software**

- 11.1. Tutto il software fornito, inclusi eventuali aggiornamenti successivi, è messo a disposizione del Cliente con licenza d'uso su base limitata, non esclusiva e non trasferibile,

esclusivamente per il funzionamento del prodotto fornito, e non per altri scopi, alle seguenti condizioni:

- (a) Il software e le sue componenti possono essere utilizzati dal Cliente esclusivamente per uso interno e sul tipo di dispositivo su cui sono stati originariamente installati.
- (b) È fatto divieto al Cliente di copiare, decompilare, disassemblare o sottoporre a processi di reverse engineering, in tutto o in parte, la documentazione relativa al software o all'hardware sviluppata da MEDTRONIC. Copie aggiuntive del software e della documentazione possono essere ottenute da MEDTRONIC o dai suoi rappresentanti dietro pagamento delle tariffe standard e nel rispetto delle leggi e normative applicabili in materia di importazione ed esportazione. Il software concesso in licenza da terzi sarà contrassegnato come tale e il Cliente sarà invitato a ottenere una sublicenza secondo quanto previsto dal licenziante del software.

- 11.2. Eventuali disposizioni particolari relative a prodotti software sono regolate da contratti specifici.

## **12. Protezione e trattamento dei dati personali**

- 12.1. Ogni parte è tenuta a rispettare tutte le Leggi in materia di protezione dei dati rilevanti per le sue attività, anche rendendo disponibili informative sulla privacy appropriate che descrivono l'utilizzo dei Dati personali e dei dipendenti rilevanti ricevuti dall'altra parte con lo scopo di gestire la relazione commerciale tra le parti (consultare ulteriormente l'informatica sulla privacy presente nelle pagine localizzate di [www.medtronic.com](http://www.medtronic.com) per ulteriori dettagli su come Medtronic tratta i Dati personali per tali scopi). Sono fatti salvi eventuali termini sul trattamento dei dati separati accettati per disciplinare il trattamento dei Dati

personali da una parte nella funzione di responsabile del trattamento dei dati per conto dell'altra parte.

12.2. Le seguenti clausole riguardano il trattamento dei Dati personali da parte di Medtronic per conto del Cliente nella misura in cui Medtronic possa agire come responsabile del trattamento dei dati per il Cliente in relazione ai Prodotti (ad esempio, nel seguire le istruzioni del Cliente per la consegna dei Prodotti a un destinatario di terze parti). Per questa finalità, Medtronic agisce come responsabile del trattamento dei dati per il Cliente. In tali circostanze, Medtronic:

- (a) tratterà i dati esclusivamente per il tempo necessario ad adempiere ai suoi obblighi contrattuali. Medtronic, a scelta del Cliente (i), distruggerà i Dati personali o (ii) restituirà i Dati personali e distruggerà tutti i Dati personali rimanenti che non sono più necessari per tali scopi, a meno che un obbligo legale o normativo o un ordine giudiziario o amministrativo impedisca a Medtronic di farlo ovvero obblighi Medtronic a conservare copie di tali dati;
- (b) adotterà le misure di sicurezza tecnica e organizzativa appropriate per soddisfare i requisiti delle Leggi in materia di protezione dei dati;
- (c) informerà il Cliente senza indebito ritardo dopo essere venuta a conoscenza di una violazione della sicurezza che ha portato alla distruzione accidentale o illegale, alla perdita, all'alterazione, alla divulgazione non autorizzata o all'accesso ai Dati personali trasmessi, memorizzati o altrimenti trattati tramite la fornitura dei Prodotti, fornendo almeno le informazioni richieste dalle Leggi sulla protezione dei dati;

- (d) agirà prontamente in caso di richiesta (per iscritto) da parte del Cliente che chiede a Medtronic di modificare, trasferire, eliminare o in altro modo disfarsi dei Dati personali;
- (e) assisterà in modo ragionevole il Cliente (a spese di quest'ultimo) nella gestione delle richieste da parte dei titolari dei dati e, nella misura consentita, informerà il Cliente qualora Medtronic ricevesse una qualsivoglia richiesta relativa al trattamento dei Dati personali da parte di Medtronic per conto del Cliente in relazione ai Prodotti;
- (f) assisterà in modo ragionevole il Cliente (a spese di quest'ultimo) nella gestione delle valutazioni e consultazioni preliminari relative all'impatto della protezione dei dati che potrebbero essere necessarie in merito al trattamento dei dati eseguito ai sensi del presente documento;
- (g) renderà disponibile, su richiesta ragionevole del Cliente, la documentazione necessaria a dimostrare la conformità con i suoi obblighi come responsabile del trattamento dati. Medtronic fornirà tale documentazione non più di una volta ogni dodici (12) mesi;
- (h) manterrà la riservatezza dei Dati personali trattati per conto del Cliente e garantirà ragionevolmente che il personale di Medtronic autorizzato a trattare i Dati personali si sia impegnato alla riservatezza o sia vincolato a un adeguato obbligo legale di riservatezza;
- (i) informerà il Cliente se, a suo parere, le istruzioni violano le Leggi in materia di protezione dei dati;
- (j) non divulgherà Dati personali a terze parti per scopi diversi da quelli correlati alla fornitura dei Prodotti, ammesso che Medtronic sia in genere autorizzata a scegliere un altro responsabile ("**Sub-**

- responsabile")** per tali scopi. In relazione alla spedizione dei Prodotti ordinati, Medtronic può mettere a disposizione del suo fornitore di servizi di consegna a contratto le informazioni necessarie per elaborare l'ordine, quali nome, cognome, indirizzo e-mail, numero di telefono, indirizzo di spedizione e postale, in conformità alle istruzioni di consegna ricevute dal Cliente. Medtronic e i suoi Sub-responsabili possono trattare i Dati personali sia all'interno che all'esterno della giurisdizione in cui sono stati forniti. Medtronic trasferirà i Dati personali al di fuori di tale giurisdizione solo sulla base di meccanismi legali approvati ai sensi delle Leggi in materia di protezione dei dati, che possono includere clausole standard sulla protezione dei dati.
- 12.3. La clausola 12 non si applicherà nel caso in cui a meno che il Cliente e Medtronic abbiano siglato un accordo separato relativo al trattamento dei Dati personali in relazione a un dato prodotto o servizio; in tali casi, le disposizioni del contratto separato prevarranno sulla clausola 12.
- 13. Riservatezza, proprietà intellettuale e pubblicità**
- 13.1. Le parti si impegnano a utilizzare tutte le conoscenze, i documenti, gli strumenti e gli altri materiali, le informazioni o i dati messi a disposizione o resi accessibili nell'ambito del presente rapporto contrattuale esclusivamente ai fini della corretta gestione ed esecuzione del Contratto; si impegnano inoltre a non cederli, comunicarli a terzi e nemmeno a utilizzarli nell'interesse o a vantaggio di terzi.
- 13.2. Tali obblighi sopravvivono alla cessazione del rapporto contrattuale per un periodo di tre anni.

- 13.3. Il Cliente non acquisisce alcun diritto di proprietà intellettuale, né altri diritti di proprietà relativi ai prodotti o ai servizi di MEDTRONIC, con particolare riferimento al diritto di apportare migliorie.
- 13.4. Il Cliente può utilizzare pubblicamente il logo o il nome di MEDTRONIC solo previa autorizzazione scritta da parte di MEDTRONIC.

#### **14. Forza maggiore**

- 14.1. Né MEDTRONIC né il Cliente sono responsabili per il mancato adempimento degli obblighi contrattuali per eventi di "Forza maggiore".
- 14.2. Per "Forza maggiore" si intendono impedimenti che si verificano dopo la stipula del Contratto, imprevedibili e oggettivamente inevitabili, tra cui, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, pandemie, epidemie, catastrofi naturali, scioperi e ordinanze amministrative, che possano causare ritardi nelle consegne o nel trasporto.
- 14.3. In tali casi, i termini contrattuali concordati saranno prorogati per la durata dell'impedimento, più un periodo ragionevole per riprendere l'operatività; in tale lasso di tempo, la parte non colpita dall'evento di Forza maggiore non avrà il diritto di recedere dal Contratto né di avanzare richieste di risarcimento.
- 14.4. Qualora il ritardo o l'inadempimento si protragga per oltre 2 mesi, la parte non colpita dall'evento di Forza maggiore potrà recedere dal Contratto con un preavviso scritto di 14 giorni.

#### **15. Limitazione di responsabilità**

- 15.1. Si esclude ogni responsabilità da parte di MEDTRONIC, indipendentemente dal fondamento giuridico della pretesa (fatti salvi i casi in cui ciò sia vietato per legge, come ad esempio nei casi previsti dalla legge sulla responsabilità per danno da prodotti o in caso di danno alla vita, all'integrità fisica o alla salute). Tale esclusione vale anche per il personale ausiliario.

15.2. Il Cliente manleva MEDTRONIC da qualsiasi obbligo di risarcimento, indipendentemente dal fondamento giuridico, che possa derivare dalla rivendita dei prodotti forniti da MEDTRONIC e da danni cagionati a MEDTRONIC o a terzi nell'ambito di tale attività di rivendita per trasporto, stoccaggio o utilizzo improprio dei prodotti stessi. Tale manleva si estende anche a danni scaturenti dalla mancata conformità da parte del Cliente verso gli obblighi di informazione e comunicazione che gli incombono per legge.

## **16. Conformità e integrità**

16.1. Le parti confermano di attenersi a tutte le leggi applicabili e alle normative di settore pertinenti in relazione al Contratto. Qualora tali disposizioni non consentano l'ulteriore prosecuzione del Contratto, entrambe le parti avranno il diritto di risolvere il Contratto senza che da ciò nasca alcun diritto al risarcimento.

16.2. Le parti non possono adottare alcuna misura vietata dalle normative anticorruzione locali e internazionali applicabili.

16.3. Il Cliente è tenuto a conformarsi all'obbligo di ripercussione degli sconti in ambito assicurativo-sanitario ai sensi dell'art. 56, cpv. 3 della Legge federale svizzera sull'assicurazione malattie (LAMal; [SR 832.10]), con particolare riferimento al trasferimento degli sconti/rimborsi concessi da MEDTRONIC all'ente pagatore.

16.4. Qualora il rapporto contrattuale venga risolto, ma gli sconti continuino ad essere concessi, in tutto o in parte, la validità delle disposizioni della presente clausola non verrà meno.

## **17. Obblighi di informazione e collaborazione**

17.1. Il Cliente si impegna a collaborare con MEDTRONIC nell'adempimento degli obblighi che gli incombono per legge o per disposizioni delle autorità regolatorie con

riferimento al monitoraggio dei prodotti e alla segnalazione di eventuali problemi riguardanti i prodotti forniti (ad esempio, attuazione di misure correttive, esecuzione di upgrade dell'hardware, richiamo dei prodotti).

17.2. Il Cliente si impegna a informare tempestivamente MEDTRONIC per iscritto nel caso in cui venga a conoscenza di un qualsiasi rischio relativo al prodotto o al suo possibile malfunzionamento.

## **18. Restrizioni commerciali**

18.1. Gli obblighi che incombono a MEDTRONIC dal Contratto sono soggetti alle normative commerciali internazionali applicabili. Il Cliente si impegna ad adempiere il Contratto nel rispetto di tutte le normative commerciali applicabili vigenti con effetto verso terzi.

18.2. Il Cliente garantisce che né esso stesso, le sue società affiliate né i suoi dirigenti, amministratori o dipendenti siano soggetto a misure restrittive. Per "Persona/entità soggetta a misure restrittive" s'intende:

(a) qualsiasi persona giuridica o fisica inserita in un elenco di Persone/entità soggette a misure restrittive da parte del governo degli Stati Uniti, delle Nazioni Unite, dell'Unione Europea, della Svizzera o del Regno Unito, nonché in qualsiasi altro elenco analogo in possesso di un'autorità governativa o della Banca Mondiale; e

(b) qualsiasi persona giuridica di proprietà per almeno il 50% (singolarmente o congiuntamente, direttamente o indirettamente) di una persona giuridica o fisica di cui al punto (a).

18.3. Il Cliente è tenuto a informare MEDTRONIC entro 14 giorni qualora esso stesso, le sue società affiliate o i suoi dirigenti, amministratori o dipendenti siano inseriti in un elenco di Persone/entità soggette a misure restrittive.

18.4. È fatto divieto al Cliente di vendere, spedire, esportare, riesportare o reindirizzare



direttamente o indirettamente prodotti, tecnologie o dati tecnici (compresi i campioni) forniti o venduti nell'ambito del presente Contratto a una Persona/entità soggetta a misure restrittive o a Paesi o regioni soggetti a sanzioni ai sensi delle normative commerciali internazionali (attualmente Russia, Bielorussia, Cuba, Iran, Siria, Corea del Nord, la cosiddetta Repubblica popolare di Donetsk, la cosiddetta Repubblica popolare di Luhansk, la Crimea e le regioni ucraine di Sebastopoli, Kherson e Zaporizhzhia).

- 18.5. Né MEDTRONIC né il Cliente possono direttamente o indirettamente supportare, agevolare o partecipare a un boicottaggio contro Israele o a qualsiasi altro boicottaggio illecito.
- 18.6. Ogni violazione da parte del Cliente o di una delle sue società affiliate costituisce un inadempimento irrimediabile del Contratto e dà diritto a MEDTRONIC di rescindere il Contratto con effetto immediato, senza che sorga alcun diritto a risarcimenti da parte del Cliente.

## **19. Disposizioni finali**

- 19.1. Eventuali accordi collaterali, modifiche o integrazioni al Contratto (inclusi gli allegati) saranno vincolanti solo se stipulati in forma scritta.
- 19.1. Qualora una disposizione delle presenti Condizioni Generali di Contratto o del Contratto risulti inefficace, ciò non pregiudicherà la validità delle restanti clausole. La disposizione inefficace sarà sostituita dalla disposizione ritenuta automaticamente convenuta che, nei limiti consentiti dalla legge, si avvicina in maggior misura al significato e allo scopo della clausola originaria.
- 19.2. Tutti i rapporti giuridici tra MEDTRONIC e il Cliente sono regolati dal diritto svizzero, con esclusione delle norme sul conflitto di leggi e dei trattati internazionali. In particolare non trovano applicazione la Legge federale svizzera sul diritto internazionale privato

(RS 291) e la Convenzione delle Nazioni Unite dell'11 aprile 1980 sui contratti di vendita internazionale di merci (RS 0.221.211.1).

- 19.3. Il foro esclusivo è quello contrattualmente stabilito tra le parti. In assenza di un accordo in tal senso, il foro competente esclusivo, fatte salve le competenze inderogabili, è la città di Berna.